

Commission francophone "traduction"

Cette commission a pour but d'organiser les traductions des communiqués mais aussi pour les compas lorsqu'elles seront en Europe. Mais aussi la traduction pour les francophones qui voudraient avoir des traductions lors des réunions européennes (communication par téléphone). Envoyer un mail [ici](#)

Compte-rendu de la réunion du [25 janvier 2021](#)

Documents traduits

- DÉCLARATION DE LA CINQUIÈME ASSEMBLÉE DU CONGRÈS NATIONAL INDIGÈNE ET DU CONSEIL INDIGÈNE DE GOUVERNEMENT ([lien castillan](#))
ou [lien castillan](#) .doc
ou [lien castillan](#) .pdf

Organisations

Traductions (orales / écrites)

voir/rejoindre la mailing liste suivante

Traductions des communiqués

- voir les traductions collectives [online](#) (proposition du CSPCL via Elise)
- collectif "Flor de la palabra" [mail](#) et groupe WhatsApp : groupe de traduction collective des textes des compas de l'EZLN et du CNI-CIG

Traductions orales

Max (Longo) : collectif BLA propose un dispositif émetteur/récepteur radio do-it-yourself permettant les traductions dans des rencontres internationales. et [le BIB](#) est intéressé par la construction de tels dispositifs [email](#)

Outils

Les dictionnaires classiques :

- Diccionario del español de Mexico: <https://dem.colmex.mx/>

- Larousse : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/espagnol-francais/> (bilingue, conjugueur, encyclopédie, synonymes et antonymes)
- Bilingue : <https://www.wordreference.com/>
- Synonymes : <https://www.dictionnaire-synonymes.com/>

Les dictionnaires en contexte :

- Reverso: <https://context.reverso.net/traduction/espagnol-francais/>
- Linguee : <https://www.linguee.fr/>

Les traducteurs À UTILISER AVEC BEAUCOUP DE PRÉCAUTIONS (sans jamais leur faire totalement confiance !) :

- Deepl : <https://www.deepl.com/fr/translator>

Références typographiques : <http://typo.mondediplo.net/>

From:
<https://zapatista2021.lebib.org/> - **zapatista2021**

Permanent link:
<https://zapatista2021.lebib.org/doku.php?id=fr:contact:commission:traduction&rev=1612341046>

Last update: **2021/02/03 08:30**

